



Armenian (Հայերեն)

Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի
շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ
Սուրբ Հոգու

հաղորդակցությունը եղեք
բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ
քույրեր), եկեք ընդունենք մեր
մեղքերը, Եվ այսպես
պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ
առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ
Ամենակարող Աստծուն Եվ ձեզ,
եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես
մեծապես մեղք եմ գործել, Իմ
մտքերում եւ իմ խոսքերով, Այն,
ինչ ես արել եմ եւ այն, ինչին չեմ
հասցրել անել, Իմ մեղքի
միջոցով, Իմ մեղքի միջոցով, իմ
ամենահիասքանչ մեղքի
միջոցով. Հետեւաբար ես
հարցնում եմ օրհնված
Մարիամի մշտադալար, Բոլոր
հրեշտակները եւ սրբերը, Եվ
դուք, եղբայրներ եւ քույրեր,
աղոթել ինձ համար մեր Աստծու
Տիրոջ համար:

Icelandic (Íslenska)

Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og
heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og
kærleikur Guðs, og samfélag
heilags anda Vertu með ykkur
öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við
skulum viðurkenna syndir okkar,
Og búðu okkur svo undir okkur að
fagna helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og
þér, bræður mínir og systur, að ég
hafi syndgað mjög, í hugsunum
mínum og orðum mínum, í því sem
ég hef gert og í því sem ég hef
ekki gert, í gegnum mér að kenna,
í gegnum mér að kenna, Með mér
gríðarlegustu sök; Þess vegna spyr
ég blessaða Maríu sífellt dvalar,
allir englar og dýrlingar, Og þú,
bræður mínir og systur, að biðja
fyrir mér Drottni Guð okkar.

Armenian (Հայերեն)

Թող Ամենակարող Աստված
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր
մեղքերը, Եվ մեզ բերեք
հավիտենական կյանք:

Ամեն

Կիրի

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Քրիստոս, ողորմիր:

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր
մակարդակում, Եվ երկրի վրա
խաղաղություն բարի կամքի
մարդկանց: Մենք գովաբանում
ենք ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ,
Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք
շնորհակալություն ենք հայտնում
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր
Աստված, Երկնային թագավոր,
Ով Աստված, Ամենակարող
Հայրը: Տեր Հիսուս Քրիստոս,
միայն ծնունդ որդի, Տեր
Աստված, Աստծո Գառ, Հոր որդի,
Դուք խլում եք աշխարհի
մեղքերը, ողորմիր մեզ. Դուք
խլում եք աշխարհի մեղքերը,
ստացեք մեր աղոթքը. Դուք
նստած եք Հոր աջ ձեռքին,
ողորմիր մեզ: Քեզ համար միայն
սուրբն եք, դու մենակ ես Տերը,
Դու մենակ ամենաբարձրն է,
Հիսուս Քրիստոս, Սուրբ Հոգով,

Icelandic (Íslenska)

Megi almáttugur Guð miskunna
okkur, Fyrirgefðu syndir okkar, og
færa okkur í eilíft líf.

AMEN

Kyrie

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Kristur, miskunna.

Kristur, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu friði
til fólks með góðan vilja. Við lofum
þér, Við blessum þig, Við dáum
þig, Við vegsama þig, Við þökkum
þér fyrir mikla dýrð, Drottinn Guð,
himneskur konungur, Ó Guð,
almáttugur faðir. Drottinn Jesús
Kristur, aðeins fæddur sonur,
Drottinn Guð, lamb Guðs, sonur
föðurins, Þú tekur frá sér syndir
heimsins, miskunna okkur; Þú
tekur frá sér syndir heimsins, fá
bæn okkar; Þú situr við hægri hönd
föðurins, miskunna okkur. Fyrir þig
einn eru heilagir, þú einn ert
Drottinn, þú einn ert sá hæsti,
Jesús Kristur, með heilögum anda,
Í dýrð Guðs faðirinn. AMEN.

Armenian (Հայերեն)

Աստծո փառքի մեջ Հորը: Ամեն
ինչ
Հավաքել

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

**Պատարագ բառի
պատարագ**

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից,
ըստ N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

Տիրոջ ավետարանը:

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս
Քրիստոս:

Հավատքի

մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,
Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ
Երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից
տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս
Քրիստոսին, Աստծո միածին
Որդին, ծնված Հորից առաջ
բոլոր տարիքի առաջ: Աստված
Աստծուց, Լույս լույսից, Մի
շմարիտ Աստված ճշմարիտ

Icelandic (Íslenska)

Safnaðu

Við skulum biðja.

AMEN.

Helgisiðir af orðinu

Fyrsta lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Svara sálmur

Önnur lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Fagnaðarerindi

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

**Lestur frá heilaga fagnaðarerindinu
samkvæmt N.**

Dýrð þér, Drottinn

Fagnaðarerindi Drottins.

Lof til þín, Drottinn Jesús Kristur.

Starf trúar

Ég trúi á einn Guð, faðirinn
almáttugur, framleiðandi himins
og jarðar, af öllu sýnilegum og
ósýnilegum. Ég trúi á einn Drottinn
Jesú Krist, Eini fæddur sonur Guðs,
fæddur af föður fyrir alla
aldurshópa. Guð frá Guði, Ljós frá
ljósi, sannur Guð frá sönnum Guði,
fæddur, ekki gerður,
samviskusamur með föður; Í

Armenian (Հայերեն)

Աստծուց, Հոր հետ ծնված,
չիրականացվող,
չիրապարակված. Նրա միջոցով
ամեն ինչ արվեց: Մեզ համար
տղամարդիկ եւ մեր փրկության
համար նա իջավ երկնքից, Եվ
Սուրբ Հոգով Մարիամ
Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ
դարձավ մարդ: Մեր համար նա
խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի
տակ, Նա մահացավ եւ թաղվեց.
Եւ կրկին բարձրացավ երրորդ
օրը Սուրբ գրությունների
համաձայն: Նա վերածեց դեպի
երկինք եւ նստած է Հոր աջ
կողմում: Նա նորից կգա փառքի
մեջ Դատելու կենդանի եւ
մեռելիներին Եվ նրա
թագավորությունը վերջ չունի:
Ես հավատում եմ Սուրբ Հոգուն,
Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է
բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր
եւ Որդու հետ պաշտվում է եւ
փառավորվում, Ով է խոսել
մարգարեների միջոցով: Ես
հավատում եմ մեկ, սուրբ,
կաթոլիկ եւ առաքելական
եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ
մի մկրտություն մեղքերի
ներման համար եւ ես
անհամբերությամբ սպասում եմ
մեռելիների հարությանը եւ
աշխարհի կյանքը: Ամեն ինչ
Տաա

Համընդհանուր աղոթք

Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

Icelandic (Íslenska)

gegnum hann voru allir gerðir.
Fyrir okkur menn og til hjálpræðis
kom hann niður af himni, og af
heilögum anda var holdtekin Maríu
mey, og varð maður. Fyrir okkar
sakir var hann krossfestur undir
Pontius Pilatus, Hann hlaut dauða
og var grafinn, Og reis upp aftur á
þriðja degi í samræmi við
ritningarnar. Hann steig upp til
himna og situr við hægri hönd
föðursins. Hann mun koma aftur í
dýrð að dæma lifandi og hina látnu
Og ríki hans mun ekki hafa endi.
Ég trúi á heilagan anda, Drottinn,
líf lífsins, sem heldur áfram af
föður og syni, Hver með föður og
son er dáður og vegsamaður, sem
hefur talað í gegnum spámennina.
Ég trúi á eina, heilaga, kaþólsku og
postullegu kirkju. Ég játa eina skírni
fyrir fyrirgefningu synda Og ég
hlakka til upprisú dauðra og líf
heimsins sem koma. AMEN.

Heimilislega

Alhliða bæn

Við biðjum til Drottins.

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

Armenian (Հայերեն)

Պատարագ Էվուղարիստական

Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն
հավիտյան:

Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ
եւ քույրեր), որ իմ
գոհաբերությունն ու քունը կարող
է ընդունելի լինել Աստծո համար,
Ամենակարող հայրը:

Թող Տերը ընդունի
գոհաբերությունը ձեր ձեռքին
Նրա անվան գովասանքի եւ
փառքի համար, Մեր բարիքի
համար եվ իր բոլոր սուրբ
եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Բարձրացրեք ձեր սրտերը:

Մենք նրանց բարձրացնում ենք
Տիրոջը:

Եկեք շնորհակալություն
հայտնենք մեր Աստծուն:

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր
Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի
են ձեր փառքով: Հոսանա
ամենաբարձր մակարդակով:
Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ
անունով: Հոսանա
ամենաբարձր մակարդակով:

Հավատի առեղծվածը:

Մենք հայտարարում ենք ձեր
մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր

Icelandic (Íslenska)

Helgisiðir evkaristíunnar

OfferTory

Blessaður sé Guð um aldur og ævi.

Biðja, bræður (bræður og systur),
að fórn mín og þín Getur verið
viðunandi fyrir Guð, Almáttugur
faðirinn.

Megi Drottinn samþykkja fórnina í
höndunum fyrir lof og dýrð nafns
hans, til góðs og hag allra
heilagrar kirkju hans.

AMEN.

Evkaristíska bæn

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lyftu hjörtum þínum.

Við lyftum þeim upp til Drottins.

Við skulum þakka Drottni Guði
okkar.

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur
Drottinn guð gestgjafa. Himnaríki
og jörð eru full af dýrð þinni.
Hosanna í hæsta. Blessaður er sá
sem kemur í nafni Drottins.
Hosanna í hæsta.

Leyndardómur trúarinnar.

Við boðum dauða þinn, Drottinn,
og játa upprisu þína þangað til þú

Armenian (Հայերեն)

հարութունը մինչեւ նորից գաք:
Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս
հացը եւ խմում այս բաժակը,
Մենք հայտարարում ենք ձեր
մահը, ով Տեր, մինչեւ նորից
գաս: Կամ: Փրկեք մեզ,
աշխարհի Փրկչին, Որովհետեւ
ձեր խաչի եւ հարության
միջոցով Դուք մեզ ազատեցիք
անվճար:

Ամեն ինչ

Հաղորդության ծես

Փրկչի հրամանատարության
ժամանակ եւ ձեւավորվել է
աստվածային ուսմունքի
միջոցով, մենք համարձակվում
ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում
արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո
անունը; Քո Թագավորությունը
գալիս է, Քո կամքը կկատարվի
Երկրի վրա, ինչպես դա
դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը
մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիր
մեզ մեր հանցանքները, քանի որ
մենք ներում ենք նրանց, ովքեր
հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ
տանում է ոչ թե գայթակղության
մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք
աղոթում ենք, ամեն չարիքից,
գթասրտորեն խաղաղություն
տալ մեր օրերում, Դա, ձեր
ողորմության օգնությամբ, Մենք
միշտ կարող ենք զերծ մնալ
մեղքից եւ անվտանգ բոլոր
նեղություններից, Երբ մենք
սպասում ենք օրհնված հույսին

Icelandic (Íslenska)

kemur aftur. Eða: Þegar við
borðum þetta brauð og drekkum
þennan bolla, Við boðum dauða
þinn, Drottinn, þangað til þú kemur
aftur. Eða: Bjarga okkur, frelsari
heimsins, Fyrir kross þinn og
upprisnu þú hefur látið okkur losa
okkur.

AMEN.

Samfélagshelgi

Að skipun frelsarans og myndast af
guðlegri kennslu, þorum við að
segja:

Faðir okkar, sem list á himni,
Helgist þitt nafn; Ríki þitt kemur,
verður gert þitt á jörðu eins og það
er á himni. Gefðu okkur þennan
dag daglega brauð, og fyrirgefum
okkur trespasses okkar, þegar við
fyrirgefum þeim sem sveiflast
gegn okkur; og leiða okkur ekki til
freistingar, en frelsa okkur frá illu.

Frelsaðu okkur, Drottinn, við
biðjum, frá hverju illu, Gæfu friðinn
á okkar dögum, að með hjálp
þinni, Við gætum verið alltaf laus
við synd og öruggt fyrir allri neyð,
Eins og við bíðum blessaða
vonarinnar og komu frelsara okkar,
Jesús Kristur.

Armenian (Հայերեն)

Եվ մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի գալուստը:

Թագավորության համար, Իշխանությունն ու փառքը քոն են այժմ եւ հավիտյանս.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց առաքյալներին. Խաղաղություն, որ ես թողնում եմ ձեզ, իմ խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա, Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք նրա խաղաղությունն ու միասնությունը ձեր կամքին համապատասխան: Ովքեր ապրում եւ թագավորում են հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ: Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ: Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, Դրամաշնորհեք մեզ խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով խլում է աշխարհի մեղքերը:

Օրհնյալ են նրանք, ովքեր կանչված են գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք պետք է մտնեք տանիքի տակ,

Icelandic (Íslenska)

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin eru þín Nú og að eilífu.

Drottinn Jesús Kristur, Hver sagði við postulana þína: Friður ég læt þig, friður minn ég gef þér, Horfðu ekki á syndir okkar, En á trú kirkjunnar þinnar, og veita henni náð frið og einingu í samræmi við vilja þinn. Sem lifa og ríkja um aldur og ævi.

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru merki um frið.

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem tekur burt syndir heimsins.

Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú ættir að fara undir þakið mitt,

Armenian (Հայերեն)

Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ հոգին կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Եզրափակիչ ծեսեր

Օրհնություն

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Միգուցե Ամենակարող Աստված օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ Սուրբ Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ հայտարարեք Տիրոջ ավետարանը: Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ, փառաբանելով Տիրոջը ձեր կյանքով: Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Icelandic (Íslenska)

En segðu aðeins orðið og sál mín skal lækna.

Líkami (blóð) Krists.

AMEN.

Við skulum biðja.

AMEN.

Lokun helgiathafna

Blessun

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Megi almáttugur Guð blessa þig, Faðirinn og sonurinn og heilagur andi.

AMEN.

Uppsögn

Farðu fram, messunni er lokið.

Eða: Farðu og tilkynntu

fagnaðarerindi Drottins. Eða: Farðu í friði og vegsamaðu Drottin með lífi þínu. Eða: farðu í friði.

Takk fyrir Guð.